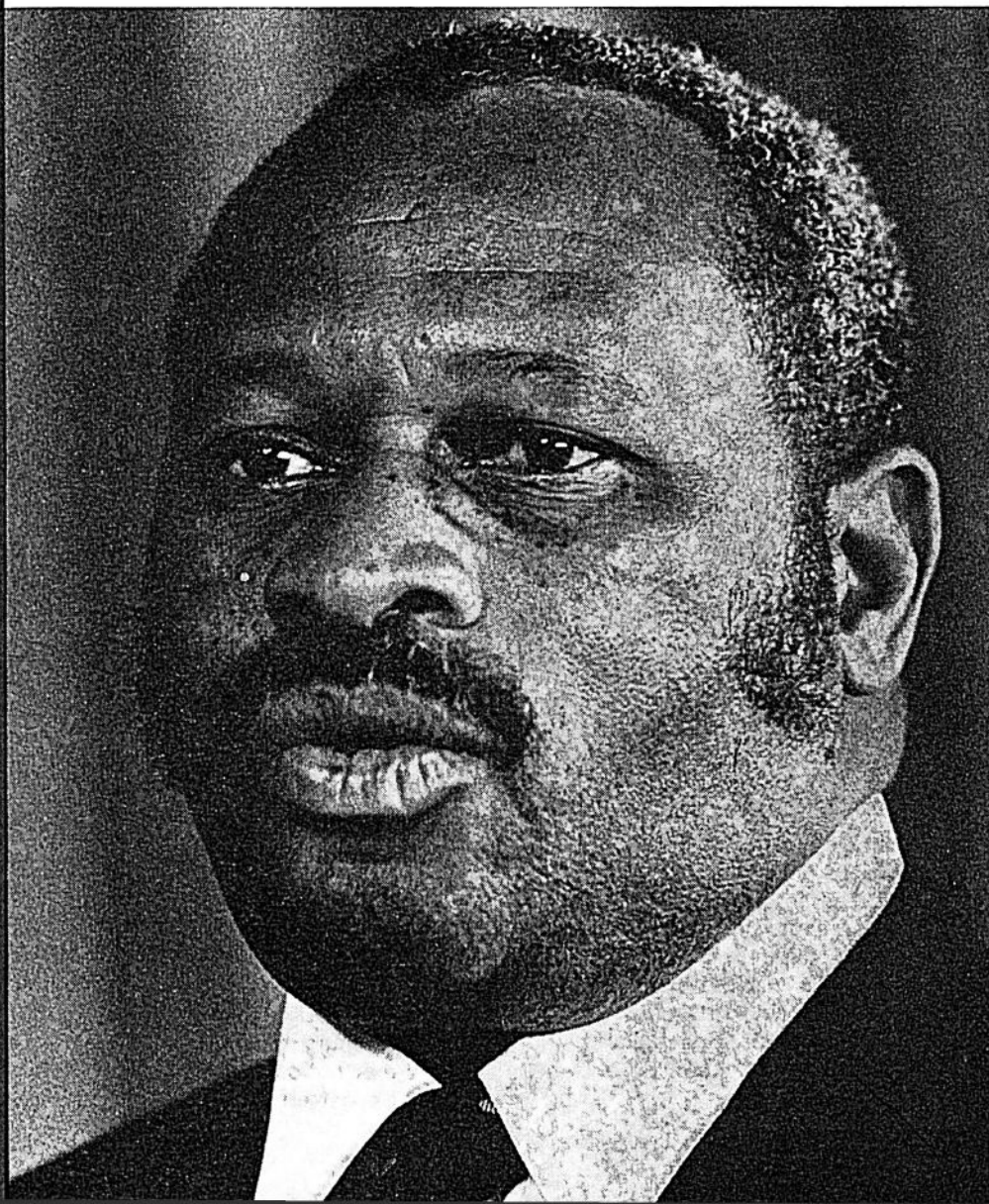


ny

värld i bild



TIDSKRIFT FOR
MORALISK
UPPRUSTNING

NR **10** 1973

TIDSKRIFT FÖR
MORALISK UPPRUSTNING

Utkommer en gång i månaden

Utgives av IDÉ och KULTUR
Sveavägen 34 6 tr
111 34 Stockholm
Postgiro 70 61 90 - 6
Tel 08/10 34 56

Nr 10 — 1973

I redaktionen
Finn Harald Wetterfors
Jan Franzon
Gunnar Wieselgren
Lennart Sjogren ansv utg

Nordiska medarbetare
Einar Engebretsen och
Eva Riise Hanssen Norge
Keld Jørgensen Danmark

PRENUMERATIONSPRIS
per kalenderår (12 nummer)
Sverige kr 25 -
Finland mk 20 -

Losnummerpris 2 -

FINLAND
Postgiro 11 20 95 Helsingfors

© NY VARLD I BILD

Tryck Br Tengs Oslo

Omslagsbilden

Walter S P Kanye är justitieminister i Kwazulu, ett av de sydafrikanska «home-lands». Han deltog i politikerkonferensen i Caux på uppdrag av statsministern Buthelezi och homelands-regeringen i Kwazulu. Se artikel sidan 8

Meningsfull utmaning

Under hostens valorelse i Sverige kom två dramatiska handlingar att engagera människor intensivare än de partipolitiska dusterna — polisens kamp mot bankrånaren vid Norrmalmstorg och lakarnas kamp för kung Gustav Adolfs liv

Efter råndramats oblodiga upplosning manade statsminister Olof Palme i TV till en stunds eftertanke. Det motsvarade sakert mångas behov av en besinning inför de andliga och moraliska värden som är grunden för rättssamhället och för människors inre och yttre trygghet

Raknar man med en djupare mening och en Guds plan bakom nationers och enskildas öden finner man i de dramatiska handlingarna ett högre understrykande av statsministerns mening till eftertanke inför den fortsatta samhällsutvecklingen

Samtidigt har Sveriges folk kring kung Gustav Adolfs dödsbadd och hans sista färd upplevt en starkare inre gemenskap än någonsin sedan andra världskriget. Ännu i sin yttersta svaghet och maktlöshet blev kungen genom sin nobla och oförvitliga personlighet en symbol för det som över alla gruppintressen och partipolitiska motsättningar forenar oss som ett folk med ett gemensamt arv och en gemensam uppgift i världen

Det dramatiska valresultatet har understrukt nödvändigheten av enighet. Kanske finns också här en fingervisning från en högre makt. Situationen är en meningsfull utmaning till vårt folk att samla sig omkring det som enar i stället för att polarisera det som splittrar. En liten och kluven nation betyder försvinnande litet i dagens värld. Men även en liten nation, som övervinner inre splittring, kan ge väsentliga bidrag till att ena världen

«Sverige folkförsonaren» var den vision Frank Buchman en gång gav vårt folk. Om vi tar på oss den uppgiften kommer nationell enighet att bli en levande verklighet och inte endast en av valdramatiken påtvingad nödvändighet

Tre frågor till en politiker



NVIB har ställt tre frågor till dr Malcolm Mackay, marinminister i Australiens forra regering. Forst bad vi honom att med några ord berätta vad han hunnit med i livet hitintills.

— Mina tidigaste minnen är från den stora depressionen 1931. Jag var då 11 år gammal och minns hur hårt den drabbade mina föräldrar. Far blev arbetslös, och jag förstår nu hur djupt dessa tidiga intryck påverkade mig. Behovet av trygghet, som naturligtvis var uppbländat med arelystnad, blev dominerande drivkrafter i mitt liv. Samtidigt hade jag en kristen mor, och jag har alltid haft en djupt rotad övertygelse, att det måste finnas en bestämd plan och ett bestämt mål för oss människor.

Allt detta har bidragit till att forma mitt liv. Först studerade jag till ingenjör. Sedan kom

världskriget. Jag tog värnning vid flottan och var officer i fyra år. Sen studerade jag filosofi och tog också några betyg i teologi. Gick till sjöss igen — nu som stewart på ett linjefartyg, och på så sätt arbetade jag mig över till England. Där doktorerade jag i filosofi vid Edinburghs universitet. Sen tillbaka till Australien. Jag blev präst i en församling ute i ödemarken, där det fanns fler kängurur än människor. Därifrån kom jag till Sydney och blev sekreterare i australiensiska kyrkorådet. Samtidigt var jag ansvarig för ett veckoprogram i TV om aktuella frågor. Så fem år vid ett universitet, innan jag slog mig på politiken. Det blev till nio år i parlamentet varav de två sista som marinminister. Förre året började vindarna blåsa mot regeringen, och jag blev utslagen vid senaste valet.

Det är min historia i ett notskäl.

— Hur kände det att plötsligt bli utslagen på det sättet?

— Två saker. För det första kände jag en lättad. Politiken är nu för tiden en djungel som mer och mer utvecklas till ett slagfält där människor försöker slå ner varandra. Man försöker forgöra det andra partiet, dess argument och medlemmar. Och ofta, fastän man inte vill erkänna det, gläder man sig hemligen när någon inom ens eget parti gör ett misstag som gör att ens egen position förbättras. Denna hårda och nedbrytande konkurrens underminerar faktiskt varje form av ledarskap. Ett av de största behoven idag i en parlamentarisk demokrati är att uppmuntra ett konstruktivt ledarskap. Om vi inte gör det kommer människor

Forts s 4

av god vilja inte langre att satsa på politiken

Så a ena sidan var det lattanaden att inte langre vara med i karriarjakten Men jag saknade ju makten Jag saknade den auktoritet som gjort mina uttalanden betydelsefulla och allt annat som foljer med en ledande stalling i ett land Under en tid kande jag mig fullkomligt vilsen Under några veckor drog min fru och jag oss tillbaka for att forsoka komma underfund med det hela och planera for framtiden

— Hur lange har ni varit borta från politiken nu? Och hur ser ni på framtiden?

— Min regering forlorade makten 2 december forra aret Och bara några veckor efteråt, på juldagen, nar vi var på vart sommarstalle uppe i bergen inte langt från Sydney, ringde telefonen Från andra andan horde jag en mycket engelsk rost Det var en man jag traffat bara en gang tidigare Roger Hicks hette han Under 40 ar hade han arbetat med Moralisk upprustning Sjalv hade jag haft en del kontakt med det for många, många år sedan och något av det som då hande hade gjort mig litet forsiktig Så vi tog emot honom i vårt hem uppe i bergen med en viss reservation Men det tog inte lång stund, forran jag forstod, att han holl på att oppna en dorr for mig mot framtiden Han berättade for mig både om sin fruktan infor vissa foretelser och om sin tillit infor andra Han gav mig en vision for hur mycket av det som gjort mig besviken kunde forandras For aven om jag uppriktigt sagt tyckte att mansklig klokhet aldrig varit storre, verkade det, som om mansklig besvikelse vaxt till den grad att jag tvivlade på att det fanns ett svar till det

som skett i Nordirland, olympiska spelen i Munchen eller i Mellersta ostern eller Vietnam Den kolossala ryska upprustningen runt varldshaven, det overvaldigande hotet fran Kinas miljoner - sådana saker orode mig både hemligt och oppet Roger riktade min uppmärksamhet på något som jag tror var en kallelse att satsa

varandra tanka tillsammans for framtiden Det var en stark kontrast till mycket av det jag varit med om tidigare Det som darnast gav mig hopp var att få delta i en samling av 30 politiker, daribland fyra medlemmar från de sydafrikanska svarta parlamenten och regeringarna i de sk homelands, som ar delvis sjalvstandiga Och



Dr M Mackay med fru berättar om senaste årets spanande erfarenheter

hela min bakgrund och erfarenhet i ett helt nytt sammanhang, som kravde att jag gav allt — Och uppriktigt sagt, sa har det just nu enat hela vår familj på ett spanande satt, sa att vi nu kanner att vi fått ett positivt svar

— Under den sista tiden har ni tagit del i en politikerkonferens i Moralisk upprustnings centrum i Caux, Schweiz Vad var det dar som gav er mest hopp?

— Jag tror det var att se en konservativ och en socialistisk riksdagsman stå sida vid sida och med fullt fortroende for

att med dem finna ett satt att med ansvar tanka och planera for de allra allvarligaste rasproblemen Jag blev forvånad over att upptacka att resten av varlden tror att den vet bast, nar det galler att losa problemen i Sydafrika utan att den svarta befolkningen forst blivit rådfragad Det sista ar ju precis vad vi anklagar den vita befolkningen i Sydafrika for att gora Men nar vi lyssnade till dem och talades vid, kom helt andra ideer fram som kunde hjalpa dem, vilket uppriktigt sagt inte alls ar vårt vanliga satt att gå tillvaga

Till Bangladesh trots sina 62

«Jag älskar faran, för den kraver allt jag har och får mig att verkligen känna att jag lever, för då måste jag förlita mig på Gud» Det säger Violette Rosset från Schweiz, 62. Hon var inställd på att dra sig tillbaka efter många år som sjukskoterska i Afrika, Korea och sin egen födelsestad, Lausanne. Men när hon befann sig i Asia Plateau, Moralisk upprustnings centrum i Indien, bröt kriget i Bangladesh ut och hon kunde en kallelse från Gud att bege sig dit för att hjälpa de sårade.

Trots att hon hade ett dåligt hjärta reste hon till Bangladesh på tio månader som rådgivare åt föreståndarinnan på Roda Korssets sjukhus i Dacca. Hon hade inte mycket pengar och trots att hon arbetade bland många fall av tyfus och dysenteri beslöt hon att sälja sin sjukforsäkring för att kunna ge mer pengar till att hjälpa de sårade.

I Dacca fick Violette veta att det var alltför farligt för henne att uppehålla sig utomhus på nätterna eller ensam på dagarna. Hon lyssnade inte till någotdera rådet, för hon ansåg det viktigare att kunna vara till hands så snart någon behövde henne.

Hon säger själv «Jag akte inte dit som en representant för västern för att låra dem något utan för att jag skulle låra mig förstå deras behov, inte för att prata om mina idéer

utan för att leva ut dem»

På frågan hur hon vagade ge sig i kast med en så enorm uppgift, svarade hon «Jag bestämde mig för att tanka på hela landet varje dag, och på så sätt fick jag både kraften och formågan att ta itu med de enskilda fallen i all deras misär. Det var bara genom tro och omsorg som jag visste vad jag skulle göra. Jag lärde mig att det var denna omsorg som öppnade dörrar»

Verklighetens realitet

Violette berättar om tre små barn, vars föräldrar hade mördats. Den äldsta, en tioårig flicka, bad soldaterna att de skulle döda henne istället för hennes ett år gamla syster. Tack vare hennes mod slapptes alla tre och fick själva gå hela vägen från Mymensingh till

flyktinglagret i Dacca. Det var en alltför lång väg och de svalt. Den äldsta flickan var just i färd med att dränka sin lilla syster för att bespara henne ytterligare lidande, när en man hejdade henne och tog dem till det sjukhus, där Violette arbetade. Alla tre syskonen har nu adopterats av en fransk familj.

Violette berättar om hur broar och transportmedel målmedvetet förstördes, om korrup tion och omfattande arbetslöshet. Men trots de grymheter hon upplevde liksom den ofrånkomliga hopplosheten kan hon berätta om en annan kraft som hon också upplevde, det orubbliga lugn och den trygghet som hon fick genom att lyssna till Gud varje dag, hur denna «ständigt öppna dörr till lakedom» på det sättet vägledde henne i vården av sårade och i förhållandet till andra människor.

Till sjukhuset hörde en liten skola, och det var en flicka som var särskilt besvärlig. Förhållandet mellan föreståndarinnan och flickan var minst sagt spant och man visste inte vad man skulle göra. Violette fick

Forts s 14



Violette Rosset från Schweiz

”Ungdomens kampanda

Parlamentariker från åtta europeiska länder och från Afrika, Asien och Australien deltog i en parlamentarikersamling i Caux

«När för ett år sedan några politiker beslutade att inbjuda sina kolleger till Caux låg där bakom medvetandet om den hjälplöshet man känner inför de växande och nästan oösliga problemen i världen», sade en av de inbjudande politikerna vid öppningssammankomsten och fortsatte «På olika håll i världen agerar varje vecka politiska konferenser rum Ofta kommer man inte ett steg framåt Caux är den enda plats jag känner där man utan program och utan politiska teman kan enas om en gemensam linje utifrån vilken problemen angripas»

Under två seminarier mottogs politiker och ungdom Oppositionsledaren i Sri Lanka (Ceylon), R Premadasa sade att han ofta undrat hur ungdomens

energi kan komma till konstruktiv användning «8 000 ungdomar i vårt land sitter sedan revolutionen för två år sedan i fängelse», berättade han «Men varje gång vi uppriktigt bitt ungdomen om hjälp att lösa problemen har de gjort det med stort ansvarsmedvetande Ungdomens kampanda har i Caux varit en stor utmaning för oss politiker Sedan jag lärde känna Moralisk upprustning har jag bestämt mig för att vinna mina motståndare i stället för att göra ned dem», slutade den ceylonesiske politiker

«Det ovanliga med denna vecka är att trettio politiker träffats utan att fatta någon resolution Men vi har lärt oss halla mun och hora på», sade den tyske socialdemokraten Adolf Scheu «För året upptäckte jag vardet av en liten anteckningsbok Den har jag kommit att använda varje dag

Men jag måste anslå tid för det, dvs vakna tidigare Jag behöver då anteckningsboken, en penna och ro Jag granskar mina uppgifter En parlamentariker skulle kunna klara av sina uppgifter om han hade 48 timmar om dygnet Da frågar jag mig Vad vill nu Gud med allt det här och vad vill du själv? Då faller genast en del saker bort Jag lär mig skilja på vad som är bara min egoistiska vilja, min arelystnad och vad Gud vill Naturligtvis skri-



ver jag ner en mängd mänskliga och tomma tankar i denna lilla bok Jag är tacksam om bara några procent kommer från Gud

Under många år trodde jag, trots jag var kristen, att Guds ledning får man bara uppleva en eller två gånger i livet Därför är det en stor sak att upptäcka att man varje dag kan erfara Guds ledning

Jag frågar mig en sak varje morgon Är ditt förhållande till alla människor i ordning? Jag har lärt mig att det alltid är i överensstämmelse med Guds vilja att möta människor med kärlek Kärlek är en nyckel i riksdagsarbetet»



Ovan t.h R Premadasa, oppositionsledare i Sri Lanka «Samvetets ledning kan ge lösningar» Ovan Svarta och vita politiker provar att lyssna

— stor utmaning för oss politiker”



Ovan Under två seminarier mottes politiker och ungdom. En politiker sade: «Vid skapandet av det nya Europa lyckades vi ej ge ungdomen en ide om deras uppgift i världen. Men Caux ger dem ett nytt ideal.»



Mitten Det var intensiva dagar då politiker kom tillsammans från stora delar av världen. Men det fanns tid för avkopplande ungdomer också.

Nedan Den tyske riksdagsmannen Adolf Scheu tillsammans med ledaren för oppositionen i en av staterna i Sydafrika, Chief Pilane. Scheu läste upp Willy Brandts budskap till världskonferensen i Caux. Se rutan tv.

BUDSKAP FRÅN FÖRBUNDS KANSLER WILLY BRANDT TILL KONFERENSEN I CAUX, SCHWEIZ

«Vi vet att vi varje dag i vårt politiska arbete ställs inför moraliska beslut och tvingas in i moraliska konflikter, som inte lösas genom forenkla eller fyndiga formuleringar. Men alla som är engagerade i politik för människornas skull och inte utifrån ett abstrakt önsketänkande, skulle kunna enas om en princip att vi behöver förmågan att också i motståndet kunna se en person vars vardighet och frihet är en förutsättning för friheten själv.»

Jag sänder de bästa valgångsönskingar till sommaren konferens och till den internationella parlamentarikerkonferensen.»





Samtidigt som trycket ökar på europeiska industrier att dra tillbaka sina investeringar i Sydafrika som ett medel i kampen mot apartheidpolitiken har intressanta nya toner hörts från svarta sydafrikanska ledare. De har talat i Caux, där den nyligen avslutade världskonferensen givit svarta man från alla delar av Afrika ett unikt tillfälle att trafika och konferera

«Vara valgorare i andra länder beskyller alltid den sydafrikanska regeringen för att handla utan att rådfråga oss — och det är sant att den gör det», sade justitieministern i Kwazulu, Walter Kanye, som represen-

”Ni sitter i samma båt“



Överst. Curnick Ndamse från Sydafrika uttrycker sin oro för att lösningar på hans lands problem skall «bestämmas i salongerna i Europa». Nederst Sydafrikanska politiker och affärsman skriver in sig vid ankomsten till världskonferensen i Caux, Schweiz

terade sin regering vid konferensen «Men de sitter i samma båt, ty de har inte tillfrågat oss innan de propagerar för att dessa investeringar skall dras tillbaka. De har inte tillfrågat dem som de försöker hjälpa i Sydafrika, och det är oss»

Kwazulu är en av åtta stater, s k homelands, inom Sydafrikanska unionen, där de svarta tillförsäkrats ett visst, om än starkt begränsat, självstyre. Kwazulu omfattar 4 miljoner människor och har Gatscha Buthelezi, den mest kände av Sydafrikas svarta ledare, till statsminister

Walter Kanye var en av fyra medlemmar av olika svarta parlament som ingick i den 20 man starka delegationen från Syd-

afrika vid världskonferensen för Moralisk upprustning Han varnade för ett tillbakadragande av utländska investeringar vilket skulle skada den svarte mannen mer än den vite

Det effektivaste sättet

«Att förbättra förhållandena för det svarta folket och få ekonomin i hemlandet att fungera, är det effektivaste sättet att bekämpa apartheidpolitiken», sade Kanye «Vi räknar inte med valdet som ett medel och vi tror att konsultation och dialog kan bli effektiva medel om en sinnesandring kommer till stand Och det kan aldrig ske genom att dra tillbaka investeringar Det leder bara till arbetslöshet, missnöje och våldsamheter Det blir vi som far sitta emellan »

Han sade att hemlandet, som nu är reservoarer för billig svart arbetskraft till gruvorna i de vita städerna, skulle bli bäst hjälpta om utländska industrier ville investera i dem

«Vi har provat så många vägar att förbättra den svarte människans förhållanden», slutade Kanye «Nu känner vi att vi till slut har funnit den rätta vägen i Moralisk upprustning Om vi inte klargör detta för er från Europa kan ni komma att dirigera er hjalp fel »

Bestäm inte i salongerna

Han stöddes av sina kolleger, som uttryckte sin oro för att lösningen på deras problem skulle «bestämmas i salongerna i Europa» Curnick Ndamse, medlem av Transkeis parlament, sade att de som svarta inte står efter för någon och är beslutna att få sin rättmatiga plats «Men hotet att driva den vite mannen i havet kommer att gora honom än mer beslutna att fortsätta kampen » Han un-



Svarta och vita sydafrikaner träffas i Caux, Schweiz, för att konferera om sitt lands framtid

derstrok behovet av en förändring i människors motiv och fortsatte «De som vill hjälpa oss men utan denna anda kommer endast att skarpa våra fienders vapen och Sydafrika kommer att vara som en kokande gryta under annu många år »

Det var ett misstag

Sydafrikanerna talade till en grupp europeiska parlamentarer och en av dessa begärde omedelbart ordet «Vad ni har sagt har visat mig att jag har betraktat de sydafrikanska problemen för ytligt», sade han «Jag har kampat mot investeringar i vissa afrikanska områden Det var ett misstag att inte fråga de svarta till råds » Han ställde frågan vad som är den moraliska och andliga grundvalen för en riktig hjälp

Att den sinnesandring som Walter Kanye räknade med är en realistisk möjlighet, demonstrerades av en affarsman från

Johannesburg, William Page «Så länge det finns en enda arrogant vit man kvar i Afrika, eller i världen, vill jag erkänna mitt folks försyndelser och be om förlåtelse för dem», sade han «Vi tror alltid att vi inte är så dånliga som resten av världen uttalar oss att vara Vad som bränner inom mig är känslan av mitt lands försyndelser Jag måste acceptera att vi behöver andra oss Vi behöver en nationell anger om vi skall bli fria att spela vår roll på den afrikanska kontinenten »

En svart kvinna vidgade detta behov av sinnesandring «Den vite mannen har gjort mycket ont i vår historia och har mycket att ställa till rätta Men han behöver också att jag har ett stort nog hjarta att acceptera honom, förlåta honom och arbeta samman med honom, därför att det finns intressen som utnyttjar hatet Också vi behöver en sinnesandring», sade hon



Nya mål för skolan

«Undervisningens syfte är att skapa nya motiv i människor så att de kan forma en ny civilisation Och en äkta civilisation kan bara skapas av hallfasta och rena motiv Bara den undervisning är värd sitt namn som fostrar till en så skrupulos intellektuell hederlighet, att den avslöjar vara egna orena motiv, rensar bort dem, helar den skada de astadkommit och därefter leder till ett konstruktivt liv »

Med dessa ord i en halsning till konferensen för skola och undervisning angav Australiens utbildningsminister Kim Beazley tonen för den Beazley och hans norske kollega Anton Skulberg horde till intälvtagarna till denna arligen aterkommande samling i Caux 200 lärare, skoladministratörer, studenter och skolelever från fem kontinenter deltog denna sommar

Professor Theo Spoerri, tidigare rektor för universitetet i Zurich havdade att studenter måste få lara sig att forma utvecklingen istället för att anpassa sig till den

Ett praktiskt exempel på denna uppfattning gav en studierektor från Berlin Heinz

Krieg berättade om sina upplevelser i en skola där vissa lärare och elever med våld och psykisk terror försökt driva igenom sina synpunkter Han hade gått till elevmotena och vunnit elevernas förtroende «Jag kan inte fordoma dem», sade Krieg «Det är vi lärare som misslyckats med att ge

Chefen för undervisningsdepartementet på Isle of Man mottages av sin kollega i Luzern, Schweiz Ovan tv

Den Svart-Vita boken väcker uppmärksamhet i Vevey, Schweiz Nedan



«Loftet om en ny tid — och priset vi måste betala», var temat för årets världskonferens för Moralisk uppriktning i Caux, Schweiz Konferensen samlade 3 500 personer från 51 länder, därav ca 300 från Norden.

Inom konferensens ram har mindre sammankomster agt rum för människor verksamma inom industri, skola och kyrka, för politiker, konstnärer o a I förra numret av Ny Värld i Bild presenterades några av dessa samlingar Här ges nu några glimtar från sammankomsterna om undervisning och industri.

dem tillräckligt stora mål Men jag vill göra allt jag kan för att hjälpa mina elever till en revolutionär förpliktelse att rensa upp allt som är fel i vårt samhälle och därvid börja med sig själva »

«Den som lever i vår tid i hopp om att kunna ta det lugnt har hamnat i fel tidsålder», sade 24-åriga Donatus de Silva, student från Sri Lanka «Den nya synen för utbildningen i u-landerna innebär inte att imitera västerns stravan efter ökade rikedomar utan snarare att syfta till utveckling av människovärdet och människoandan Unga människor i mitt land avvisar all skolning som inte är relaterad till realiteterna i dagens samhälle »

Han fann gensvar hos pedagogikdocenten Elisabets Bradburn vid Liverpool universitet «Skolan har blivit ett redskap i materialismens tjänst och motivet för mer och mer utbildning är ofta att komma högre upp på karriärstegen», sade hon «Men vi tänker ge barnen en moralisk grundval för sina liv likaval som den kunskap de behöver »

Bland deltagarna från 24 länder var bl a även Mellersta ostern och USA representerade

Nytt världssamhälle

«Idag ställs vi industriledare inför utmaningen att tanka radikalt och att stå i framsta linjen när det gäller att skapa ett nytt världssamhälle» sade engelsmannen Neville Cooper, direktör i ett internationellt företag, när han sammanfattade en



Ovan Engelsman i tysk kolgruva. Th Industri- och affarsman från Frankrike, Hong Kong, Sydafrika och Indien på industrisamling i Caux

fyra dagars sammankomst i Caux i september med ett 60-tal industriman från både små och stora företag i fjorton länder

«Vi har här sysslat med tre områden,» fortsatte Cooper «1) Förhållandena i våra egna företag och vad som måste ske för att vi skall kunna lösa våra omedelbara problem 2) De nödvändiga förändringarna i samhället Vi har här behandlat frågan om aganderätten och kontroll över industrin Vi måste studera dessa frågor lika radikalt som de fackligt engage-

rade och vi måste stå i framsta linjen för att skapa nya sociala förhållanden 3) Världssituationen Om inte våra industrier och länder finner en ny målsättning kommer vi att bli inblandade i ett destruktivt handelskrig, som ingen kommer att dra nytta av»

Coopers slutsats var att industrins och fackföreningsrörelsens folk, inte minst i Amerika, Japan och Europa tillsammans borde söka dra upp riktlinjerna för ett nytt världssamhälle

Bill Taylor, plåtslagare vid British Leylands bilindustrier i Birmingham, tog under juli månad ett initiativ för att på grassrotnivå få industrins folk att lara kanna varandras situation, inte minst med tanke på att man nu i England börjat uppleva hur isolerat från kontinenten man levit Han ordnade en bussresa genom Europa med fackföreningsfolk och företagare med familjer «Vi saknar för-

ståelse både grannar emellan och fabriker och länder emellan Personlig kontakt är ett sätt att börja,» menade Taylor, och sade att den förvandling han upplevt i sitt eget liv och i sitt dagliga arbete fick honom att vilja göra något som hade en inriktning mot världen

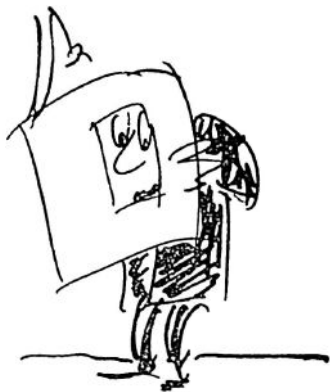
I Holland valkomnades de av folk från varvsindustrin I Tyskland togs de emot av städerna Gladbeck och Mannheim I Schweiz deltog de under en vecka i världskonferensen i Caux, där fackföreningsman och industriledare från olika delar av Europa var samlade Besöket i Frankrike överbyggde urgamla kanslomässiga mötsättningar På varje plats bodde de i privathem Jones Gladstone är vaxelloksförare i Birmingham och tillhör Englands färgade befolkning Han och hans familj bodde hos en tysk familj som aldrig mott någon färgad Besöket ledde till att den tyska familjen tog sin bil och följde med dem till Caux I Caux berättade både de som varit gaster och de som varit värdar under denna resa hur fordomar raserats och nya band knutits över gränserna



Saxat och citerat

Språkförbistringen

«Babels torn» ar overskriften på en liten historia skriven av Lars Roar Langslet i norska bildtidningen NÅ Den handlar om kommunikationsproblem



Men en overdriven forståelse kan få foljder som samhället inte kan acceptera, sade Bejerot. Vi tycker inte illa om vargar och andra vilda djur, men vi måste skydda oss mot dem.

Kunde någon typ av vard bota de båda anhållna från deras våldstendenser?

Det ar omöjligt. Enda lösningen skulle vara om någon av dem blev religiöst omvänd, svarade Bejerot.

Han betecknade bada som farliga personligheter, som ser brott som sitt yrke och som endast angrar att de inte planerat den här kuppen bättre.

Nils Bejerot, polisens psykiater om Olofsson och Olsson i DN 10 9 73

Det ar händelsesvackande och typiskt för vårt samhälles inställning till barnen att det krävs lång och dyrbar utbildning för att kora bil men ingen utbildning alls för att fostra barn.

Fil dr Birgitta Olofsson

På internationella konferenser träffar man dem i skaror, med horlurar och professionell blick. Det ar alltid lika fascinerande tidsfordriv att lyssna till det intensiva ordflödet på olika språk som en enda person i talarstolen kan åstadkomma. Vad skulle de internationella sammankomsterna gjort utan dem?

Men någon gång emellanåt gör även tolken en blunder. Då handlar det att Babels torn reser sig på nytt.

1960 föll det på min lott att presentera Anastas Mikojan på studentforeningens talarstol «Kroa» — gamla Dovrehallen — var sprängfylld med statsråd, studenter och säkerhetsfolk med putande fickor. Denne sovjetpolitikens Talleyrand, som överlevde allt — «Stalins armenske mattförsäljare» — spelade med blixtnabb replikföring och morkogd charm på sin publik, med tolkens lätt brutna norska som mellanled. Vad talade han om? «Total nedrustning!» Vad han sade om den totala nedrustningen, ar jag inte i stånd att komma ihåg. Däremot minns jag att debatten som vanligt spårade ur.

Förste debattör var en starkt övertygad anhängare av Moralisk upprustning. Oförfarat lade han ut texten om de fyra absoluterna och frågade dramatiskt: «Skulle ni, herr Mikojan,

vilja inbjuda en delegation från Moralisk upprustning till Kreml?» Har började förvirringen. Tolken, som nu översatt med låg röst för Mikojan, var trött efter föredraget och hade dessutom huvudet fullt med «total nedrustning» — och därigenom föll det sig inte bättre än att MRA blev omdöpt till «Moralisk nedrustning».

Mikojan sag en smula osaker ut när han steg upp i talarstolen för att svara — denna gång med en ny tolk, som avlöste sin trotte kollega (och inte hade hört hans misstag). Några inledande ord om samhällsmoralen i Sovjet och så kom motstolen: «Men detta om Moralisk nedrustning kanner jag inte till någonting om.» Den nye tolken som tror att detta ar en felsägning, tillrattalaggar: «Detta med Moralisk upprustning kanner jag inte till någonting om!»

«För alla människor har en moral, det ar bara djuren som inte har moral», sager Mikojan. «Men Moralisk nedrustning måste ju betyda att avskaffa all moral, och det ar i strid mot människans natur!» — «Moralisk upprustning ar i strid mot människonaturen!» forkunnar nu tolken och håvar in stormande applåder från vänsterkanten.

Och så kommer Mikojans slutsats: «Det vi behöver ar ingen Moralisk nedrustning utan Moralisk upprustning!»

Men har kapitulerar omsider tolken! Detta dialektiska hoppande blev för mycket för honom och satsen förblev oöversatt. Och detta var anledningen till att Moralisk upprustning aldrig fick en inbjudan till Kreml.

Kort nytt

CAUX, SCHWEIZ

Egyptens ungdomsministerium sande en delegation på 12 personer till årets Caux-konferens. Den leddes av professor Hassan Abdoun från Kairos universitet. Professor Abdoun sade «Från första ögonblicket mottas jag här av en anda av renhet. Vi har förstått att den grundmoraliska upprustning bygger på stammar överens med Islam, som manar människorna att börja med sig själv genom att rena sig själva.» Han citerade Koranen där det står «Gud förändrar inte förhållandena hos ett folk förän människorna själva förändras.»

CAUX, SCHWEIZ

«Afrika» är namnet på ett nytt skådespel om Afrika skrivet av en rektor från Kenya. Oforfarat blottar det kontinentens svagheter och möjligheter. En afrikan sade «Skådespelet är som en bandupptagning från ett av mitt lands ministerier.» Men det ger också en valdig vision för Afrikas uppgift både bland sitt eget folk och ut över hela världen.

COLOMBIA

En ingenjör från Colombia fick en ny och större vision för sitt land efter ett besök i Caux, Schweiz, och beslutade ta emot posten som ansvarig för socialhjälp till familjer i en av landets provinser. Alberto del Corral, som han heter, gjorde inte detta enbart för att fördela socialhjälp. Han hoppades kunna göra något för att rätta till orättvisorna i landet. «Efter så många års kritik av regeringen kom Guds budskap klart till mig. 'Gör nu något som kan demonstrera hur regeringen borde handla.'»

Han satte upp tre mål: 1) att göra slut på korruptionen och se till att organisationen fullföljer sin uppgift att tjäna människorna; 2) att omorganisera den inifrån så att det som var fel i administrationen korrigerades; 3) att se till att administrationspersonalen enades i kampen för vad som är rätt och inte bara låt uppgiften bli en valmenande valgorenhetsinstitution.

Del Corral upptäckte mycket som var under all kritik i sitt nya arbete. Han försökte inte predika utan föregick med gott exempel. Han kom punktlig till arbetet och åt sina smörgåsar under

lunchrasten och arbetade hårt. Snart började andra följa hans exempel. Klimatet i institutionen förändrades fullständigt.

Del Corral säger «Jag utgick ifrån att Gud har en plan och att jag kan mottaga ledning från honom. Därför fick jag många ovantade erfarenheter, och vad som förvånade mig mest är det stod i svåra situationer jag fått från Bogota (huvudstaden).»

Det finns en blindhet i människor som härstammar från ovetande,» säger del Corral. «Den kan förstås. Men blindhet som kommer från själviskhet måste bort. Jag inser hur mycket jag har att lära!»

INDIEN, MADRAS

Borgmastaren i Madras anordnade en mottagning för den asiatiska musikalen «Song of Asia» där också kommunalfullmäktige var närvarande. Vid detta tillfälle yttrade han följande: «En våg av absolut arlighet skulle revolutionera Indiens ekonomi. Absolut osjälviskhet skulle snabbt göra slut på fattigdomen och införa social rättvisa. Absolut kärlek skulle göra slut på gnäret inom familjen och mellan olika grupper. Absolut renhet skulle innebära en lika stor upprensning i landet som om slummen försvunnit i en stad.»

Kvällen innan hade taxichaufförernas fackförening anordnat en festlig mottagning för «Song of Asia» gruppen. 200 av fackföreningens medlemmar mötte upp och fick på det sättet för första gången tillfälle att träffa människor från andra länder. Efteråt erbjöd sig taxichaufförerna att kora hem de utländska gästerna gratis. För den som känner till förhållandena var detta något enastående. Madras taxichaufförer är kända för att sko sig på passagerarnas bekostnad.

INDIEN, BANGALORE

Statsministern i den indiska delstaten Mysore, Devraj Urs, talade efter den sista föreställningen av musikalen «Song of Asia» i huvudstaden Bangalore och sade «Fred, enhet och kärlek är vår kontinent mest behöver. Asien är civilisationens vagga. Låt oss samla alla våra krafter för att göra den stilla rostén hörd tydligt och klart över hela världen.»

Till Bangladesh...

Från s 5

tanken att oppriktigt tala ut med forestandarinnan — trots att hon var radd for att detta skulle aventyra vanskaper mellan dem båda Men tvartom — forestandarinnans inställning andrades radikalt Hon började också lyssna till 'den inre rosten' De uppsokte tillsammans Bangladesh's utrikesminister och berättade om arbetet for Moralisk opprustning

«Jag tror att Bangladesh behøver hjelp,» sager Violette

Rosset, «men jag ar ändå mer overtygad om att detta land kan visa på ett riktigt alternativ till krig Jag hoppas att en grupp darifrån skall kunna forena sig med de unga asiater som utgor ensemblen i den nya musikalska revyn *Song of Asia*»

Under hela sin tid i Bangladesh fann Violette en stark tro i många människor, en tro som kriget inte formått odelagga Det gav henne en verklig karlek till landet

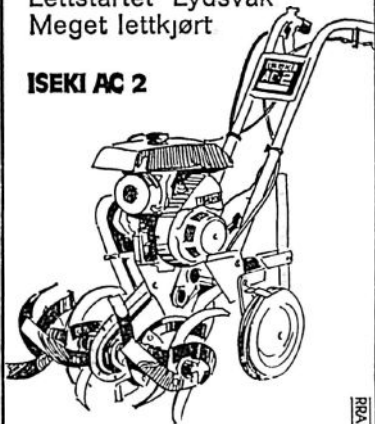
Violette Rosset har nu återvant till Bangladesh Hon har en sterk tro pa att detta land har mycket att ge till resten av Asien genom de erfarenheter det gjort under kriget Det finns «en oppen dorr dar for hjelp från vastern, inte bara till de sårade utan till hela landet, i form av en fredlig men lidelsefull revolution, som behövs for att hela de djupare såren i människors inre»

Vanessa Clark

Fresende japaner

ISEKI — den nye havejordfreser Bygget med japanernes sans for detaljer og kvalitet Lettstartet Lydsvak Meget lettkjørt

ISEKI AC 2



RRA 55

Reinhardt Maskin A-S

4601 Kristiansand S

Avd. Østre Aker vei 101

Oslo 5

SVAKSTRØM ER VÅR STYRKE

Vår spesialitet

Alt materiell for
avslutning av
svakstrømskabler

80 år som

spesialforretning i
svakstrømsbransjen

O. ØSTMO A.S

Rådhusgt 3, Oslo 1

Bruk

kvalitetsprodukter

fra

A S SABA

NYHET FRÅN **BAHAMA** **POOL**

Sektionsbyggd SWIMMINGPOOL

i glasfiber- armerad plast

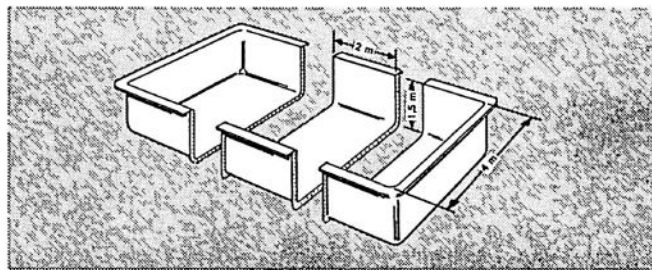
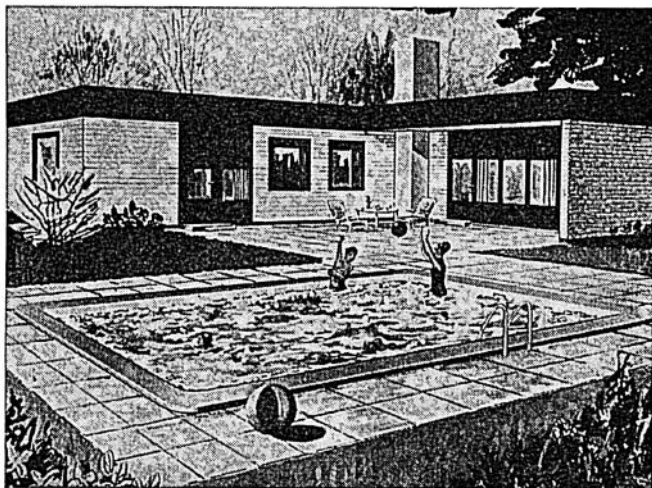
ger Er möjlighet att välja den längd som passar Er bäst. Såväl andsektioner som mellansektioner har en längd av 2 meter (innermått). Med detta modulsystem kan Ni själva bestämma den längd på poolen Ni önskar. Bredden på varje sektion är 4 m och djupet 1,5 m (innermått). Vagg-tjockleken 6—8 mm.

Sammanfogningen görs efter en väl beprövad metod som ger absolut tätning. Bahama Pool är formgjuten och fullt färdig för montering på plats. Ni slipper härigenom helt ifrån arbete och kostnader för försättning, gjutning, spackling och målning. Den kraftigt armerade polyesterplasten har en enastående styrka och elasticitet.

En viktig detalj är att Ni i Bahama Pool alltid har rent vatten i hela poolen. Detta tack vare att poolmaterialets styrka möjliggör rätt placering av in- resp. utloppsventiler för en total genomströmning av vattnet.

Bahama Pool levereras komplett med rensningsfilter, förvarmare, ytvattenavskiljare, 2 inloppsmunstycken, bottenutlopp, inbyggd belysning samt trappa med tre steg och rostfria lejdare.

Vi levererar även utrustning till pooler i betong och andra material samt poolkemikalier.



Vår goda service är en säkerhetsfaktor att räkna med!

Begär att få vår fyrfärgsbroschyr samt prisuppgifter!

BAHAMA
 **POOL**

Box 145, 542 01 Mariestad Tel 0501/145 64



BÅTPLANER?
Rådfråga
Båt-PONTUS
Goteborgs
Frihamn
Tel 031-51 07 04

Båt
PONTUS